



PRM.272.2.2021.JP(1)



Sprawę prowadzi: Główny Specjalista Pietrzak Joanna

## UMOWA NR 15.75075.2021

zawarta w **Mieście Podkowa Leśna** w dniu **26.01.2021 roku** między :

**Miastem Podkowa Leśna** z siedzibą w Mieście Podkowa Leśna, przy ul. Akacyjowa 39/41, 05-807 Podkowa Leśna, NIP: 529-180-92-80

reprezentowanym przez:

**Pana Artura Tusińskiego** – Burmistrza Miasta Podkowa Leśna  
zwanym dalej **Zleceniodawcą**,

**a**

„**Arkuszową Drukarnią Offsetową**” Sp. z o.o., ul. Romualda Traugutta 40, 05-825 Grodzisk Mazowiecki, wpisana do Krajowego Rejestru Sądowego prowadzonego przez Sąd Rejonowy dla m.st. Warszawy w Warszawie, pod numerem KRS 0000142273, NIP: 5252252117, REGON 015272480,

reprezentowaną przez

**Roberta Gołębiowskiego** – Prezesa Zarządu  
zwaną dalej **Zleceniobiorcą**

W wyniku przeprowadzonego w 2020 roku postępowania dotyczącego zamówienia o wartości nie przekraczającej równowartości kwoty 30.000 euro (zgodnie z obowiązującym wówczas art. 4 pkt 8 ustawy Prawo zamówień publicznych z dnia 29 stycznia 2004 r. Dz. U. z 2019 poz.1843 z późn. zm.), Strony, na podstawie obowiązującego wówczas regulaminu udzielania zamówień publicznych wprowadzonego Zarządzeniem nr 1/2020 Burmistrza Miasta Podkowy Leśnej, mającego zastosowanie do postępowań wszczętych w roku 2020 i oferty Wykonawcy, stanowiącej **załącznik nr 1**, zawierają umowę (dalej **Umowa**) o poniższej treści:

### § 1. Przedmiot Umowy

1. Przedmiotem Umowy jest druk sześciu numerów Biuletynu Miasta Podkowa Leśna w 2021 roku (dalej **Biuletyn**), zgodnie z ramowym harmonogramem zamieszczonym w § 2 i parametrami technicznymi wyszczególnionymi w ust. 2 niniejszego paragrafu, w nakładzie 1.500 egzemplarzy każdego z numerów tj. w łącznym nakładzie 9 000 egzemplarzy (dalej **Przedmiot Umowy**).

2. Zleceniobiorca zobowiązuje się do druku Biuletynu zgodnie z poniższymi parametrami:



a) papier:

- papier okładka kreda mat 130 g, kolor 4+4,

- papier środek kreda mat 90 g, kolor 4+4.

b) oprawa: zeszytowa (2 zszywki, długi bok).

3. Zleceniobiorca oświadcza, że posiada niezbędną wiedzę, doświadczenie konieczne do wykonania Przedmiotu Umowy oraz dysponuje sprzętem, pomieszczeniami oraz personelem umożliwiającymi należytą i terminową realizację Przedmiotu Umowy.

4. Zleceniobiorca zobowiązuje się wykonać Umowę z najwyższą starannością, zgodnie z obowiązującymi przepisami prawa i standardami, w terminie określonym w Umowie.

## § 2. Terminy wykonania

1. Zleceniobiorca zobowiązuje się do wykonania czynności opisanych w § 1 Umowy w terminach:

a) druk Biuletynu numer nr 1/2021 - realizacja **do 3 dni roboczych** od momentu otrzymania od Zleceniodawcy kompletnych materiałów do druku tj. druga połowa lutego,

b) druk Biuletynu numer nr 2/2021 - realizacja **do 3 dni roboczych** od momentu otrzymania od Zleceniodawcy kompletnych materiałów do druku tj. druga połowa kwietnia,

b) druk Biuletynu numer nr 3/2021 - realizacja **do 3 dni roboczych** od momentu otrzymania od Zleceniodawcy kompletnych materiałów do druku tj. druga połowa czerwca,

c) druk Biuletynu numer nr 4/2021 – realizacja **do 3 dni roboczych** od momentu otrzymania od Zleceniodawcy kompletnych materiałów do druku tj. druga połowa sierpnia,

d) druk Biuletynu numer 5/2021 – realizacja **do 3 dni roboczych** od momentu otrzymania od Zleceniodawcy kompletnych materiałów do druku tj. druga połowa października,

e) druk Biuletynu numer 6/2021 – realizacja **do 3 dni roboczych** od momentu otrzymania od Zleceniodawcy kompletnych materiałów do druku tj. termin druga połowa grudnia.

2. Zleceniobiorca zobowiązuje się do każdorazowego dostarczenia wydrukowanych numerów Biuletynu własnym transportem do siedziby Zleceniodawcy, w terminach wskazanych w ust. 1 niniejszego paragrafu.

3. Za należyte i terminowe wykonanie czynności, w terminach wskazanych w ust. 1 niniejszego paragrafu, poczytuje się dzień dostarczenia do Zleceniodawcy wydrukowanego Biuletynu, w ilości określonej w § 1 ust. 1 Umowy i podpisanie przez Zleceniodawcę protokołu odbioru bez zastrzeżeń, w którym Zleceniodawca opíše ilość stron Biuletynu. Podpisanie przedmiotowego protokołu nie zwalnia Zleceniobiorcy z odpowiedzialności za nienależyte wykonanie Przedmiotu Umowy.

4. Zleceniodawca zobowiązuje się do przekazywania, w terminach wskazanych w ust. 1 wszelkich materiałów lub informacji do realizacji Przedmiotu Umowy. Strony zgodnie postanawiają, że plik do druku będzie przekazywany w formie elektronicznej za pomocą internetowej platformy wetransfer.

5. Zleceniobiorca zobowiązuje się do usunięcia wszelkich zgłoszonych przez Zleceniodawcę wad w wykonanym Przedmiocie Umowy, zgłoszonych przez Zleceniodawcę w terminie 3 dni od dnia ich zgłoszenia przez Zleceniodawcę.



6. Upoważnionymi pracownikami Stron do bieżących kontaktów w kwestiach związanych z wykonaniem Umowy oraz do podpisania protokołu, bez zastrzeżeń (§ 2 ust. 3) są:

- ze strony Zleceniodawcy – Joanna Pietrzak,
- ze strony Zleceniobiorcy – Robert Gołębiowski.

### § 3

#### Wynagrodzenie

1. Wartość łącznego ryczałtowego wynagrodzenia za należyte i kompleksowe wykonanie Przedmiotu Umowy nie może przekroczyć 16.740 zł netto (słownie: szesnaście tysięcy siedemset czterdzieści złotych) + należny podatek VAT w wysokości 5 % co daje kwotę brutto 17.577 zł brutto (słownie: siedemnaście tysięcy pięćset siedemdziesiąt siedem złotych).
2. Zleceniobiorca ponosi wszelkie koszty związane z wykonaniem Przedmiotu Umowy, w tym m.in. koszty papieru czy transportu do Zleceniodawcy.
3. Wynagrodzenie przysługuje jedynie za należyte wykonany Przedmiotu Umowy lub jego część.
4. Strony zgodnie postanawiają, iż wypłata wynagrodzenia nastąpi w sześciu częściach, każdorazowo po wykonaniu każdej części Przedmiotu Umowy (§ 1), w terminach określonych w § 2, po otrzymaniu przez Zleceniodawcę prawidłowo wystawionej faktury VAT wraz z podpisanym przez Zleceniodawcę protokołem odbioru, bez zastrzeżeń (§ 2 ust.3).
5. Wysokość częściowego wynagrodzenia liczona jest na podstawie ilości stron poszczególnych numerów Biuletynu Miasta Podkowa Leśna; przy czym koszt jednej strony netto wynosi 99,64 zł (słownie: dziewięćdziesiąt dziewięć złotych 64/100), brutto 104,62 zł (słownie: sto cztery złote 62/100).
6. Wynagrodzenie będzie płatne przelewem na konto Zleceniobiorcy w terminie 14 dni od daty otrzymania prawidłowo wystawionej faktury VAT wraz z podpisanym przez Zleceniodawcę protokołem odbioru, bez zastrzeżeń (§ 2 ust.3).
7. Podstawą do wystawienia faktury VAT jest podpisany przez Zleceniodawcę protokół odbioru bez zastrzeżeń (§ 2 ust. 3).
8. Zleceniobiorca oświadcza, że podany na fakturze VAT numer rachunku bankowego jest rachunkiem firmowym oraz rachunkiem wskazanym w zgłoszeniu identyfikacyjnym złożonym we właściwym Urzędzie Skarbowym i potwierdzony przy wykorzystaniu STIR (System Teleinformatyczny Izby Rozliczeniowej).
9. W przypadku kiedy rachunek bankowy wykazany w fakturze VAT nie spełnia powyższych wymogów termin płatności ulega przedłużeniu o czas niezbędny do przekazania płatności na właściwy numer rachunku bankowego.

### § 4

#### Kary umowne

1. W przypadku odstąpienia/wypowiedzenia przez Zleceniobiorcę Umowy z przyczyn niezależnych od Zleceniodawcy, bądź odstąpienia/wypowiedzenia przez Zleceniodawcę Umowy z przyczyn



leżących po stronie Zleceniobiorcy, Zleceniobiorca zapłaci Zleceniodawcy karę umowną w wysokości 20% łącznego wynagrodzenia brutto Umowy, o którym mowa w § 3 ust. 1.

2. Strony uzgadniają, że w przypadku opóźnienia się z wykonaniem Przedmiotu Umowy w terminach określonych w § 2 ust. 3 w związku z § 2 ust. 1 lub nie usunięcia wad w terminie wskazanym w § 2 ust. 5, Zleceniobiorca zapłaci Zleceniodawcy karę umowną w wysokości 0,5 % kwoty wskazanej w § 3 ust.1, za każdy dzień opóźnienia, za każdy taki przypadek.

3. Zleceniodawca ma prawo do dochodzenia odszkodowania przewyższającego wartość kar umownych na zasadach wskazanych w przepisach kodeksu cywilnego.

4. Zleceniobiorca zobowiązany jest do uiszczenia kar umownych naliczonych do dnia odstąpienia/wypowiedzenia Umowy.

5. Zleceniodawca będzie uprawniony do potrącenia należności naliczonych z tytułu kar umownych (też niewymagalnych) – z płatności za faktury VAT wystawione przez Zleceniobiorcę, na podstawie noty wystawionej przez Zleceniodawcę.

6. Potrącenie kary umownej nie zwalnia Zleceniobiorcy z obowiązku wykonania Przedmiotu Umowy, ani z innych zobowiązań umownych.

## § 5

### Rozwiązanie Umowy

1. W każdym przypadku opóźnienia się przez Zleceniobiorcę w dostarczeniu Przedmiotu Umowy w terminach wskazanych w § 2 ust. 3 w związku z § 2 ust. 1 lub dostarczenia Przedmiotu Umowy niezgodnego ze złożoną ofertą (za każdy taki przypadek) lub też nie usunięcia wad w terminie wskazanym w § 2 ust. 5, Zleceniodawcy przysługiwać będzie prawo wypowiedzenia Umowy ze skutkiem natychmiastowym, z przyczyn zależnych od Zleceniobiorcy.

2. Skorzystanie przez Zleceniodawcę z prawa do odstąpienia/wypowiedzenia natychmiastowego Umowy nie zwalnia Zleceniobiorcy od obowiązku zapłacenia kary umownej.

3. W razie zaistnienia istotnej zmiany okoliczności powodującej, że wykonanie Umowy nie leży w interesie publicznym, czego nie można było przewidzieć w chwili zawarcia umowy, lub dalsze wykonywanie umowy może zagrozić istotnemu interesowi bezpieczeństwa państwa lub bezpieczeństwu publicznemu, zamawiający może odstąpić od Umowy w terminie 30 dni od dnia powzięcia wiadomości o tych okolicznościach.

4. W przypadku, o którym mowa w ust. 1 - 3, Zleceniobiorca może żądać wyłącznie wynagrodzenia należnego z tytułu należytego wykonania części Umowy.

5. Każda ze Stron ma prawo do rozwiązania Umowy za 3 miesięcznym okresem wypowiedzenia.

## § 6

### Postanowienia dodatkowe

1. Postanowienia związane z ochroną danych osobowych zawarte zostały w załączniku nr 2 do Umowy. Zleceniobiorca oświadcza, że zapoznała się z informacjami zawartymi w załączniku nr 2 i zobowiązuje się do ich przestrzegania.

2. Zleceniobiorca zobowiązuje się do:



- a) Zachowania w ścisłej tajemnicy wszelkich informacji uzyskanych w trakcie wykonywania Umowy oraz po jej zakończeniu, niezależnie od formy przekazania tych informacji i ich źródła;
  - b) Wykorzystania informacji jedynie w celach określonych Przedmiotem Umowy;
  - c) Nie kopiowania, nie powielania, nie utrwalania żadnych danych lub informacji, w jakikolwiek sposób, oraz nie rozpowszechniania jakichkolwiek informacji lub danych uzyskanych podczas realizacji przedmiotu Umowy.
3. Zleceniobiorca wyraża zgodę na publikację postanowień Umowy w Biuletynie Informacji Publicznej wraz z danymi osobowymi zawartymi w Umowie.
  4. Zleceniobiorca nie ma prawa do przeniesienia praw ani zobowiązań wynikających z niniejszej Umowy na podmiot trzeci bez uprzedniego uzyskania pisemnej zgody Zleceniodawcy, pod rygorem nieważności.
  5. Zmiany Umowy wymagają formy pisemnej pod rygorem nieważności.
  6. Ewentualne spory powstałe w związku z realizacją Umowy rozstrzygać będzie sąd właściwy dla siedziby Zleceniodawcy.
  7. Umowę sporządzono w dwóch jednobrzmiących egzemplarzach, po jednym egz. dla każdej ze Stron.

Przez Zarząd  
*Gołobiewski*  
Miasta Podkowa Leśna

**ZLECENIOBIORCA**

BURMISTRZ MIASTA  
Podkowa Leśna  
*Artur Tusinski*  
Artur Tusinski

**ZLECENIODAWCA**

Mazowska Drukarnia Offsetowa Sp. z o.o.  
05-825 Grodzisk Mazowiecki  
ul. Traugutta 40  
Regon 015272480 NIP 525-22-52-117

Kierownik Referatu  
Planowania i Rozwoju Miasta

*Joanna Oracka*  
Joanna Oracka

SKARBNIK MIASTA  
Podkowa Leśna  
GŁÓWNY KSIĘGOWY BUDŻETU  
*Agnieszka Czarna*  
Agnieszka Czarna



Załącznik nr 1 do Umowy 15.75075.2021 z dnia 26.01.2021r.

Dzień dobry,

przedstawiam ofertę na druk Biuletynu Miasta:

nr 1/2021: 24 strony środka + 4 strony okładka - 2 790,00 PLN netto za nakład. Realizacja 2 do 3 dni roboczych od momentu otrzymania prawidłowych materiałów do druku.

nr 2/2021: 24 strony środka + 4 strony okładka - 2 790,00 PLN netto za nakład. Realizacja 2 do 3 dni roboczych od momentu otrzymania prawidłowych materiałów do druku.

nr 3/2021: 24 strony środka + 4 strony okładka - 2 790,00 PLN netto za nakład. Realizacja 2 do 3 dni roboczych od momentu otrzymania prawidłowych materiałów do druku.

nr 4/2021: 24 strony środka + 4 strony okładka - 2 790,00 PLN netto za nakład. Realizacja 2 do 3 dni roboczych od momentu otrzymania prawidłowych materiałów do druku.

nr 5/2021: 24 strony środka + 4 strony okładka - 2 790,00 PLN netto za nakład. Realizacja 2 do 3 dni roboczych od momentu otrzymania prawidłowych materiałów do druku.

nr 6/2021: 24 strony środka + 4 strony okładka - 2 790,00 PLN netto za nakład. Realizacja do 3 dni roboczych od momentu otrzymania prawidłowych materiałów do druku.

Podane ceny są w wartościach netto i do nich należy doliczyć podatek VAT w wysokości 5%

Wartość za druk i dostawę 6 numerów: 16 740,00 PLN netto + 5% VAT (837,00 PLN) = brutto 17 577 PLN (2 929,50 PLN brutto za jedno wydanie).

Termin płatności proponujemy przelew 28 dni.

Wydrukowane Biuletyny dostarczymy własnym transportem.



[www.ado.com.pl](http://www.ado.com.pl)

**Robert Gołębiowski**  
Prezes Zarządu  
mobile +48 607 461 460  
[r.golebiowski@ado.com.pl](mailto:r.golebiowski@ado.com.pl)

**Arkuszowa Drukarnia Offsetowa Sp. z o.o.**  
05-825 Grodzisk Maz. ul. Traugutta 40  
tel.: +48 22 724 30 21, fax: +48 22 724 09 66  
e-mail: [ado@ado.com.pl](mailto:ado@ado.com.pl)



**Klauzula informacyjna dotycząca przetwarzania danych z tytułu realizacji umów (PZP)**

Przetwarzanie danych osobowych z tytułu realizacji niniejszej umowy odbywać się będzie zgodnie z powszechnie obowiązującymi przepisami, w tym z rozporządzeniem Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27.04.2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (ogólne rozporządzenie o ochronie danych) (Dz. Urz. UE L 119 z 04.05.2016, str. 1 oraz Dz. Urz. UE L 127 z 23.05.2018, str. 2) (dalej „RODO”).

- a. Zamawiający, realizując nałożony na administratora obowiązek informacyjny wobec osób fizycznych zgodnie z art. 13 i 14 RODO - informuje, że pełna treść klauzul informacyjnych znajduje się na stronie Urzędu Miasta w BIP w zakładce RODO, ponadto informuje, że :
  - Administratorem danych osobowych jest **Urząd Miasta Podkowa Leśna reprezentowany przez Burmistrza Miasta Podkowa Leśna Akacjowa 39/41, 05 807 Podkowa Leśna, 22 75 92 100, email: [urzadmiaasta@podkowalesna.pl](mailto:urzadmiaasta@podkowalesna.pl)**
  - Administrator wyznaczył Inspektora Ochrony Danych (art. 37 ust 1 lit a RODO), z którym można się kontaktować pisemnie, za pomocą poczty tradycyjnej na adres: Akacjowa 39/41, 05 807 Podkowa Leśna lub email: [iod@podkowalesna.pl](mailto:iod@podkowalesna.pl)
- b. Państwa dane osobowe są przetwarzane na podstawie obowiązujących przepisów prawa 6 pkt 1 lit. b i c RODO w celu wykonywania zawartej Umowy w tym:
  - zawarcia i wykonania niniejszej umowy ,
  - wypełnienia obowiązków prawnych ciężących na Zamawiającym,
  - kontroli prawidłowości realizacji postanowień niniejszej umowy,
  - ochrony praw Zamawiającego wynikających z niniejszej umowy, a także w celu dochodzenia ewentualnych uprawnień i roszczeń wynikających z niniejszej umowy
  - przechowywania dokumentacji na wypadek kontroli prowadzonej przez uprawnione organy i podmioty,
  - przekazania dokumentacji do archiwum, a następnie jej zbrakowania
- c. Zgodnie z art. 97 ust. 1 Ustawy Prawo zamówień publicznych Państwa dane będą przechowywane przez okres realizacji niniejszej umowy, okres rękojmi i gwarancji , przez okres 4 lat od dnia zakończenia postępowania o udzielenie zamówienia. W przypadku trwania umowy dłuższego niż 4 lata okres przechowywania obejmuje cały czas trwania umowy, przez okres niezbędny dochodzenia roszczeń i obrony swoich praw z tytułu realizacji niniejszej umowy oraz przez okres archiwizacji zgodny z rozporządzeniem Prezesa Rady Ministrów z dnia 18.01.2011 r. w sprawie instrukcji kancelaryjnej, jednolitych rzeczowych wykazów akt oraz instrukcji w sprawie organizacji i zakresu działania archiwów zakładowych.
- d. Przetwarzane dane mogą być udostępniane organom nadzorczym zgodnie z przepisami prawa oraz podmiotom wykonującym zadania publiczne lub podmiotom działającym na zlecenie organów władzy publicznej, w zakresie i w celach, które wynikają z przepisów powszechnie obowiązującego prawa i innym podmiotom, które na podstawie stosownych umów podpisanych z Miastem Podkowa Leśna współpracują lub przetwarzają dane dla których Administratorem jest Burmistrz Miasta Podkowa Leśna lub są Administratorami działającymi na mocy umów zawartych z Zamawiającym lub na podstawie powszechnie obowiązujących przepisów prawa, w tym (jednostki realizujące zadania związane informatyzacją, obsługa prawną pocztową bądź kurierską, bankową itp. ) odbiorcami danych osobowych będą także osoby lub podmioty, którym udostępniona zostanie niniejsza umowa lub dokumentacja związana z realizacją umowy w oparciu o powszechnie obowiązujące przepisy, w tym w szczególności w oparciu o art. 2 i nast. ustawy z dnia 6 września 2001r. o dostępie do informacji publicznej
- e. Podanie przez Państwa danych związane z udziałem w postępowaniu o udzielenie zamówienia publicznego, wynika bezpośrednio z obowiązku Ustawy Prawo zamówień publicznych. Jest to wymóg ustawowy określony w przepisach Ustawy PZP. Konsekwencje nie podania określonych danych wynikają bezpośrednio z w/w Ustawy.
- f. Zgodnie z art. 22 RODO nie będą podejmowane automatyzowane decyzje wobec Państwa danych
- g. Dane nie są przekazywane poza obszar EOG chyba, że wymaga tego prawo. Państwa dane nie będą służyły do zautomatyzowanego podejmowania decyzji i nie będą profilowane. Będą przetwarzane w systemach informatycznych i w formie tradycyjnej w celu spełnienia obowiązków wynikających z przepisów prawa, jak również w celach statystycznych i archiwalnych przez okres niezbędny do realizacji celów a po tym czasie przez okres oraz w zakresie wymaganym przez przepisy powszechnie obowiązującego prawa zgodnie z Rozporządzeniem w sprawie instrukcji kancelaryjnej, jednolitych rzeczowych wykazów akt oraz instrukcji w sprawie organizacji i zakresu działania archiwów zakładowych (Dz. U. nr 14 poz. 67 z dnia 18.01.2011r z )
- h. W przypadku postępowania o udzielenie zamówienia publicznego nie przysługuje Państwu:
  - w związku z art. 17 ust. 3 lit. b, d lub e RODO prawo do usunięcia danych osobowych;
  - prawo do przenoszenia danych osobowych, o którym mowa w art. 20 RODO;
  - na podstawie art. 21 RODO prawo sprzeciwu, wobec przetwarzania danych osobowych, gdyż podstawą prawną przetwarzania Państwa danych osobowych jest art. 6 ust. 1 lit. c RODO.
  - Prawo do sprostowania nie może skutkować zmianą wyniku postępowania o udzielenie zamówienia publicznego ani zmianą treści umowy wraz z załącznikami czy integralności protokołu bądź niezgodności z Ustawą PZP



- Prawo do ograniczenia przetwarzania nie ma zastosowania w odniesieniu do przechowywania, w celu zapewnienia korzystania ze środków ochrony prawnej lub w celu ochrony praw innej osoby fizycznej lub prawnej, lub z uwagi na ważne względy interesu publicznego Unii Europejskiej lub państwa członkowskiego.
- i. W przypadku osób fizycznych mają Państwo prawo do:
  - na podstawie art. 15 RODO prawo dostępu do danych osobowych dotyczących Państwa;
  - na podstawie art. 16 RODO prawo do sprostowania Państwa danych osobowych,
  - na podstawie art. 18 RODO prawo żądania od Administratora ograniczenia przetwarzania danych osobowych z zastrzeżeniem przypadków, o których mowa w art. 18 ust. 2 RODO,
  - na podstawie art. 77 RODO prawo do wniesienia skargi do Prezesa Urzędu Ochrony Danych Osobowych, gdy przetwarzanie Państwa danych osobowych narusza przepisy RODO;
- j. Administrator danych dokłada wszelkich starań, aby zapewnić wszelkie środki fizycznej, technicznej i organizacyjnej ochrony danych osobowych przed ich przypadkowym czy umyślnym zniszczeniem, przypadkową utratą, zmianą, nieuprawnionym ujawnieniem, wykorzystaniem czy dostępem, zgodnie ze wszystkimi obowiązującymi przepisami.